

5-2003

La Signification et l'Influence des Cinq Sens sur le Suet de la Domestication dans l'Oeuvre de Colette
[The Signification and Influences of the Five Senses on the Topic of Domestication in the Work of Colette]

Ann Robbins

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.library.umaine.edu/etd>

 Part of the [French and Francophone Literature Commons](#)

Recommended Citation

Robbins, Ann, "La Signification et l'Influence des Cinq Sens sur le Suet de la Domestication dans l'Oeuvre de Colette [The Signification and Influences of the Five Senses on the Topic of Domestication in the Work of Colette]" (2003). *Electronic Theses and Dissertations*. 609.

<http://digitalcommons.library.umaine.edu/etd/609>

This Open-Access Thesis is brought to you for free and open access by DigitalCommons@UMaine. It has been accepted for inclusion in Electronic Theses and Dissertations by an authorized administrator of DigitalCommons@UMaine.

LA SIGNIFICATION ET L'INFLUENCE DES CINQ SENS SUR LE
SUJET DE LA DOMESTICATION DANS L'OEUVRE DE COLETTE
THE SIGNIFICATION AND INFLUENCE OF THE FIVE SENSES ON THE
TOPIC OF DOMESTICATION IN THE WORK OF COLETTE

By

Ann Robbins

B.A. University of Maine, 1971

A THESIS

Submitted in Partial Fulfillment of the

Requirements for the Degree of

Master of Arts

(in French)

The Graduate School

The University of Maine

May, 2003

Advisory Committee:

Cathleen M. Bauschatz, Ph.D. Professor of French, Advisor

Raymond J. Pelletier, Ph.D. Associate Professor of French

Kathryn E. Slott, Ph.D. Associate Professor of French

LA SIGNIFICATION ET L'INFLUENCE DES CINQ SENS SUR LE
SUJET DE LA DOMESTICATION DANS L'OEUVRE DE
COLETTE

Ann Robbins

Professeur conseiller: Dr. Cathleen Bauschatz

Un Résumé de la Thèse Présentée

Pour le Diplôme De

Maîtrise En Français

mai, 2003

Colette reste seule dans sa catégorie de femme écrivain ayant créé une nouvelle façon de ressentir la vie. A l'époque elle fut accusée de frivolité féminine car l'affirmation de Colette pose le problème de l'amour entre l'homme et la femme. L'influence de Colette se pose sur la valorisation des sens dans l'interaction de la vie et non sur une documentation scientifique, mais elle montre une grande discipline à franchir les opinions conventionnelles afin de créer une humanisation, non seulement envers son prochain mais envers toute la nature et les bêtes. Il suffit de montrer les citations de Colette dans les journaux populaires pour savoir que son influence continue à franchir les frontières de temps et de régions.

Il faut tenir compte de plusieurs facteurs qui ont influencé la vie de Colette; Premièrement, il y a sa jeunesse libre dans une nature de campagne, son mariage avec Willy, les relations libertines entre hommes et femmes de Paris, et l'époque entre les deux guerres mondiales.

Dans le monde actuel nous sommes souvent en face du problème qui est le rapport entre l'homme et sa capacité d'absorber les transformations rapides et technologiques. Nous vivons à une époque où toutes les valeurs traditionnelles sont remises en question. Nous cherchons l'équilibre dans de nouvelles sources de vérité qui peuvent nous éviter le désespoir.

Colette avait trouvé sa paix dans une force primordiale, celle qui existe indépendamment des codes de moralité. Cette force est une pureté instinctive. Même si elle ne peut pas être nommée, elle reste au centre de l'existence et réagit avec les quatre éléments: (terre, eau, air, feu). C'est par nos sens instinctifs que nous sommes liés à la nature, et c'est par l'arrogance de l'homme et par sa domination qu'il a perdu le sens de sa place dans le cosmos. Cette mise au point permet une comparaison entre la pensée de Colette et la philosophie écoféministe, mais cela serait injuste d'attacher l'étiquette écoféministe à Colette, car elle voulait rester libre de toute classification. Avec cette réserve, je présente deux tendances opposées du mot "domestication" dans Dialogues de Bêtes, La Chatte, et dans la collection journalière Bêtes Libres et Prisonnières de Colette. Toutes les évidences m'obligent à soutenir mon opinion que Colette et l'écoféminisme partagent un lien dans le sens large du mot domestication. Un sens qui apporte la paix dans la vie par le retour au sein de la nature, et par l'acceptation du partage de nos instincts avec les bêtes. Il suffit de citer un exemple dans le journal Smithsonian qui vient

d'une femme qui fait le sauvetage des lions: "L'interaction avec les bêtes nous montre incontestablement qui nous sommes. Notre intellect hurle, mais on réagit d'une façon spontanée et naturelle (instinctive). Maintenant, je me connais ! C'est édifiant, dans un sens bizarre." (Smithsonian, Avril 2003. p.98, ma traduction)

Je tiens à insister que c'est sur les puissants liens biologiques que la femme dans l'oeuvre de Colette et dans l'écoféminisme est plus forte que l'homme à établir une connaissance d'elle-même. Cela ne veut pas dire que l'homme soit incapable de franchir l'abîme créé par sa domination arrogante. L'homme peut profiter de l'influence féminine sur la domestication afin de partager une compréhension de l'univers avec un nouveau sens de symbiose, qui le laisse libre à apprécier le tableau de la vie peint avec la sensibilité artistique de Colette.

**THE SIGNIFICATION AND INFLUENCE OF THE FIVE SENSES ON THE
TOPIC OF DOMESTICATION IN THE WORK OF COLETTE**

By Ann Robbins

Thesis Advisor: Dr. Cathleen Bauschatz

An Abstract of the Thesis Presented

in Partial Fulfillment of the Requirements for the

Degree of Master of Arts

(in French)

May, 2003

Colette stands alone in her time as a woman who brought a new way of looking at the world. Critics have accused her of frivolity because she stressed the senses and not the intellect as a means of interacting with life, but in her demonstration of style and thought she worked her intellect beyond conventional boundaries, creating a new liberal humanitarianism that recently has seen a resurgence in popularity. One can find quotes from Colette's work in popular magazines and advertisements, proving the timelessness of her influence.

When Colette was writing she used experiences from her childhood in the French countryside and her relationships with men and women in Paris before, during and after the time of two World Wars. It is the experience of her life as a woman that Colette brings to her writing and which makes her so relevant today. In our modern age of technology we often find our human capacities failing to absorb rapid change. The world seems smaller, yet our problems are global in scope. New fields of science such as gene alteration, human cloning and weapons of mass destruction leave us confused and looking for basic truths on which to center our lives.

Colette found her stability in a primordial force of life, one that exists independently of society's cultural codes of morality and behavior. She called this force a pure, unnamable sensation that reacts with the natural elements of earth, water, wind and fire, shared by humans and non-humans alike, linking them in the cosmos. Critics today would call this a pagan religion, but Colette was ambiguous enough to also believe in a social order and code of morality based on a strict discipline of personal responsibility. She would not have liked to be labeled a lesbian or a feminist, and remains free of any classification. I would not presume to label Colette an ecofeminist, but I have found

many links between Colette's thoughts and the modern philosophy of ecofeminism. I chose Dialogues de Bêtes, La Chatte and a journal of collected animal stories, Bêtes libres et prisonnières de Colette to demonstrate Colette's idea that the confusion and anguish created by man's arrogant domestication of life can be healed by returning to nature and recognizing our instinctive links with all life and non-life, which is the basic principle of eco-feminism. In a recent article on the rescue of exotic animals, a woman volunteer was quoted on her moment of truth, "... that working with animals teaches something about yourself. That was the one moment that I absolutely knew who I was, your mind is screaming, but you're reacting the way you're supposed to. Now I know what I'm made of. It's enlightening, in a weird way."(Smithsonian, March 2003, p.98)

Because of the strong biological links to nature, women in Colette's work and in ecofeminism are stronger than men in reestablishing their position of self worth. This does not mean that men are not capable of overcoming the gap caused by the arrogance of dominating nature. Men can profit from women's softening of the word domestication and share in a new interaction, one that encompasses the universe and allows for a deeper appreciation of life. This is an appreciation of life that Colette painted so beautifully with her artistic and female senses.

ACKNOWLEDGMENTS

I wish to thank the members of my committee and the French graduate faculty of the Modern Languages and Classics Department for their assistance during my graduate work at the University of Maine. I especially wish to thank Professor Bauschatz, my thesis advisor, for her guidance and extreme patience during my work on this thesis. She encouraged me when I thought I could not cope with computer difficulties and did not dwell on my grammatical inadequacies. Thank you for making the process fun.

Last but not least, I would also like to recognize my family and friends who have encouraged me during my years of study.

TABLE DES MATIERES

Remerciements.....	ii
Introduction.....	1
La Domestication dans <u>Dialogues de Bêtes</u>	7
La Domestication et <u>La Chatte</u>	20
Colette et L'Ecoféminism.....	36
Conclusion.....	49
Ouvrages Cités.....	51
Biographie de l'auteur.....	53

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements.....	ii
Introduction.....	1

Domestication in <u>Dialogues de Bêtes</u>	7
Domestication in <u>La Chatte</u>	20
Colette and Ecofeminism.....	36
Conclusion.....	49
Bibliography.....	51
Biography of the Author.....	53

INTRODUCTION

Selon le Robert Micro Poche, le mot “domestication” signifie une action qui mène à une soumission totale de ce qui vit auprès de l’homme pour l’aider ou le distraire, et que les résultats de la domination sont l’apprivoisement et l’asservissement (Le Robert Micro Poche, 1997). Lorsque la liberté d’une bête ou d’une personne est supprimée l’être commence à vivre dans un état de soumission, elle devient moins dangereuse, plus docile et moins sauvage. Quand les forces naturelles sont maîtrisées, cela réduit la victime à l’esclavage et à la dépendance du dominateur, et c’est cette réduction des forces naturelles qui mène à l’angoisse.

Mais il y a un autre côté de la domestication, qui est le sentiment où l’individu cherche sa place dans son habitat, c’est un instinct qui dépend des sens et non de l’intellect, et son résultat n’aboutit pas à l’esclavage d’un être par un autre. C’est plutôt une orientation de l’individu en association avec son entourage. Cette symbiose est proposée aujourd’hui par la philosophie éco-féministe, mais Colette avait déjà écrit sur le côté instinctif et naturel qui vient d’un sens primitif qui essaie de trouver le bonheur dans le rythme de la vie et de s’harmoniser avec les éléments de la nature. C’est une action qui prend plaisir dans la satisfaction des sens, dans la célébration des activités quotidiennes et familiales, et dans le désir de trouver la paix dans un monde simple, tendre et honnête. C’est une campagne, un jardin, une maison, un feu, où il fait bon vivre, environnés de forêts et d’animaux familiers qui composent un univers pur et paisible où il y a un équilibre entre le monde des bêtes et l’humanité. Ce sens “domestique” existe dans chaque individu mais ce sont les personnages féminins dans les oeuvres de Colette et dans la philosophie éco-féministe, qui sont les plus fortes à utiliser ce sens “nurturing”

de la domestication, car souvent les hommes sont occupés par le côté agressif et dominant de la domestication.

Donc la question qui se pose est celle de comment traverser l'abîme entre les deux interprétations du mot domestication. Une qui est conquérante et dominante et l'autre qui prend connaissance et soin d'une existence partagée dans une nature vêtue de plantes et d'animaux. La réponse se partage entre la philosophie de Colette et celle des éco-féministes car les deux dépendent de l'imagination et de la conscience naturelles.

Le grand nombre de critiques de l'oeuvre Colettienne me force à limiter mes remarques aux extraits suivants: d'abord la critique par Pierre Marcabru, où il ridiculise les biographies de Colette écrites par deux femmes, Judith Thurman et Julia Kristeva. Monsieur Marcabru pense que les deux femmes écrivains feraient mieux de chercher la pensée au lieu du penseur, qu'elles sont trop préoccupées par les détails domestiques et psychanalytiques plutôt que de la vraie pensée de Colette. "on se croirait dans un film hollywoodien," dit Marcabru. Il écrit que Colette n'aurait pas été contente d'être jetée sur le divan psychanalytique de Julia Kristeva et que l'Américaine Thurman regarde avec ses jumelles par-dessus l'Atlantique avec une vision de cosmonaute. Ce point de vue moqueur et mâle montre la difficulté d'arriver à un consensus pour placer Colette dans une catégorie d'écrivain, car Colette échappe aux règles conventionnelles et change avec le roulement de sa vie.

Dans la préface de Colette: The Woman , The Writer, Elaine Marks écrit qu'il y a une facilité à attacher les mythes féminins, maternels, et androgynes à l'oeuvre de Colette, mais Marks dirige son attention vers une nouvelle façon de lire Colette, qui est celle d'une critique féminine et sémiotique, ce qui veut dire une façon d'interpréter les

signes et les symboles créés dans l'oeuvre artistique de Colette. Cela est repris par Reine Biennu et Anne Ketchum. Dans son article Chiens et Chats de Colette, Reine Biennu parle de la tentation de l'anthropomorphisme, qui est le mélange de caractéristiques animal et humain qui se "fondent constamment l'un dans l'autre sans transition et qui estompent les frontières de deux mondes bien distincts."(140-146) Anne Ketchum écrit que Colette rêve de l'intégration complète à la nature, et que c'est par ce mouvement transversal d'un bout à l'autre de la logique, que son écriture devient vivante dans une sensualité qui réveille l'indifférence et l'inertie (22). Janet Whatley dans Colette: The Woman, The Writer, attribue la survivance de la femme de Colette aux "small daily fidelities to her life saving routines... The domestic art is a fight against entropy in which women in Colette's view are the specialists." (34-37)

C'est le processus quotidien de reprendre et de se refaire devant l'absurdité de la vie que j'ai remarqué dans Dialogues de bêtes et La Chatte. L'action humaine envers la nature, les animaux et les humains est relative et peut s'exprimer par deux sens du mot domestication. La première impression du mot domestication est un sens négatif de domination, d'asservissement et de manque de liberté. Mais il y a un deuxième sens du mot qui je pense représente un sentiment qui concerne l'action de se faire une place dans la vie et d'arriver à un bonheur partagé par toutes les créatures. C'est l'adoucissement du mot domestication qui est tissé dans les deux livres et qui est repris par le mouvement moderne d'éco-féminisme. La philosophie éco-féministe est basée sur l'idée que l'humanité est intégralement liée à la nature, que la Terre est sacrée par sa valeur intrinsèque, que notre existence dépend du bien-être de la nature et que cette nouvelle façon de vivre en symbiose avec la nature est un processus de transformation où l'artiste

avec son imagination constitue une partie intégrante de ce nouveau mouvement. Les deux mondes bien distincts, animal et humain, sont liés par la dimension de l'instinctif et du rythmique quotidien que je nomme la domestication-éco-féministe:

But we do have that other way of understanding a revolutionary understanding that we call feminist and ecological, in which we share the world with all creatures and all living things and know that their stories are our own. (Grace Paley, dedication)

Selon les éco-féministes, l'homme a perdu son lien avec la nature et il domine la femme car il s'inquiète d'une connaissance féminine qui est ancrée dans les rythmes instinctifs et naturels. La tradition du mythe féminin envisage la femme étant plus sensuelle et proche de la terre, donc plus proche du péché originel:

The punishment of Eve for her refusal to acknowledge Jehovah's monopoly of the tree of knowledge is a mythical device to justify male dominance and authoritarian rule. But the underlying story-with critical significance for our time-is that it records a major social shift. This shift, now being extensively verified by the archaeological evidence, is the dramatic change that occurred in our prehistory from an egalitarian and peaceful way of living to the violent imposition of male dominance. (Eisler, 28)

Le désir de complicité, de préférence avec la bête souligne la conviction de Colette que l'homme n'est pas intrinsèquement supérieur aux animaux. Elle partage le sentiment éco-féministe qui dit que c'est l'homme qui doit changer afin de franchir l'abîme entre l'homme et les bêtes:

Mais la question de nos rapports avec le fauve reste entière. Même mis

à la portée de toutes les bourses, il est, Dieu merci, inaccessible. Biberon, nurseries et amours prisonnières ne feront pas que la barrière tombe, entre nos puissantes victimes et nous. Car ce n'est pas le fauve qu'il faudrait changer, c'est l'homme. (Bêtes libres et prisonnières de Colette, 37)

Il existe un autre lien entre l'écoféminisme et Colette, c'est un lien artistique qui traverse les frontières de la réalité par le mélange de caractéristiques animales, humaines et magiques, et qui produit un défrichage de l'opinion traditionnelle et dominante.

One might well think of ecofeminist visual arts as medicine journeys and of ecofeminist literature as medicine stories created in order to bring about a healing of the Earth. Like shamans, they go into confusion and come back with patterns. What they bring back can be understood as ecological memory. It is expressed in this way: It was the universe of power, it was the network, field, and lines of the energies of all the beings, stars and galaxies of stars, worlds, animals, minds, nerves, dust, the lace and foam of vibration that is being, itself, all interconnected, every part of another part and the whole part of each part, and so comprehensible to itself only as a whole, boundless and unclosed. (Orenstein 285-86)

C'est par ce mélange fantastique de caractéristiques animales, humaines et magiques, que le monde de Colette réussit à déblayer les codes humains afin de nous laisser avec un esprit sensoriel et pur, partagé avec les animaux au sein de la nature. Ce sont surtout les chats qui représentent la poésie exploratrice de Colette:

Puisqu'il n'y a pas d'amour sans dommage, j'accepte d'être, dans le

coeur du félin, la préférée qu'un passage étroit et brûlant mène jusqu'au
coeur du chat. Quand je m'en reviens, il arrive qu'on me reçoive ici en
exploratrice un peu suspecte. N'ai-je pas, là-bas, mangé mon semblable?
Ou pactisé criminellement? Il serait temps que la race strictement
Humaine s'en inquiétât...De fait, elle s'en inquiète. Sur ma table,
un article de journal s'intitule gravement: 'Madame Colette
a-t-elle une âme?' (Colette, "Le Coeur des Bêtes" in La Ronde des Bêtes.113)

Dans les chapitres qui suivent je présente deux livres et une collection journalière de
Colette. Les deux livres, Dialogues de bêtes et La Chatte, montrent les liens entre Colette
et les bêtes. C'est dans le récit des Bêtes libres et prisonnières que les citations montrent
le lien entre Colette et l'éco-féminisme.

LA DOMESTICATION

DIALOGUES DE BETES

Dans Dialogues de bêtes Colette a donné la parole aux bêtes afin de peindre un tableau des sentiments de la femme Elle, qui est prisonnière dans un mariage sans amour. La femme Elle, doit apprendre à survivre dans un milieu domestique où l'égalité entre les deux personnes n'est qu'une illusion. Dans le chapitre sur Madame Gauthier-Villars, Pichois et Brunet expliquent que Colette fut influencée par l'expérience de son mariage à monsieur Gauthier-Villars, (Willy):

De cet épisode elle écrira que lui vinrent, non seulement des doutes sur l'homme à qui elle s'était fiée, mais surtout l'idée de tolérance et de dissimulation, le consentement aux pactes avec une ennemie. Consentement qu'elle accordera aussi aux maîtresses de son deuxième mari et qui trouvera son illustration littéraire dans La Seconde. (Pichois et Brunet 68)

Un élément autobiographique domine Dialogues de bêtes. L'enfance de Colette fut influencée par sa mère Sido, une femme passionnée des idées du philosophe et sociologue Charles Fourier. (Gontier et Francis xi). Le naturalisme de Fourier est très proche de l'idée éco-féministe: que les enfants doivent apprendre à partager la nature, et qu'ils sont liés dans le cosmos par une connaissance spirituelle:

I think we'll find that many people are connected with nature on a deep level through a ritual moment of awakening, or perhaps several of them. These moments may have occurred in the context of spiritual practice. They may have occurred in childhood. They are the precious moments we need to acknowledge

and to cultivate, to refuse to let the dominant culture pave them over any longer with a value system made of denial, distancing, fear, and ignorance.

(Spretnak 6-7)

Abonnée à l'école phalanstérienne, Sido voulait que ses enfants soient libres de courir dans les champs, afin d'accumuler les expériences sensuelles offertes par une nature sans les contraintes traditionnelles du petit village de Saint Sauveur. Encouragée par sa mère, Colette épouse Willy et elle quitte le petit village de Saint Sauveur. Quand Colette et Henri Gauthier-Villars se sont épousés, Colette n'avait que vingt ans et Willy en avait trente-quatre. La grande différence d'âge place Colette dans un rôle d'étudiante et Willy dans celui de tuteur.

A Paris elle fait l'expérience du mariage impur. Son mari ne reste pas fidèle, et dans une lettre à Willy elle montre son angoisse pour son amour en faillite. Ce sentiment d'angoisse est le même que celui qu'éprouve le personnage Elle dans le chapitre, "Toby-Chien parle":

Bon, c'est fini, j'ai trop, trop de chagrin, pourquoi as-tu fait ça?

Elle ne t'aime pas tant que moi, va, celle-là, elle est donc bien plus jolie?

Oh, Willy j'ai tant, tant de chagrin! Je ne sais donc pas si bien t'aimer qu'elle?

Ce n'est pas ma faute, et puis ce n'est pas vrai! Mais c'est parce que je ne peux pas être avec toi tout le temps, et tu m'oublies avec d'autres, et je t'adore tant! A présent comment veux-tu que je me console, j'ai tant de chagrin, Willy! (Brunet et Pichois 67)

Willy se sert des talents littéraires de sa femme quand il publie sous le nom de Willy, les quatre Claudine de 1900 à 1903. Ce n'est qu'avec la publication de Dialogues de bêtes en

1904, signé Colette Willy, que Colette commence son début dans le monde des lettres. Trompée, exploitée et humiliée par Willy, elle se libère de son mari. (Poskin 113-126).

La première édition de Dialogues de bêtes parut en 1904, quatre ans après l'acquisition de la propriété des Monts-Boucons, une propriété à la campagne où Colette pouvait s'évader des angoisses de son mariage, car c'est dans la nature que Colette se sent libre. Ce sont dans les pages des Dialogues que son amour de la nature et des animaux peuvent être ressentis. Les dialogues des animaux sont présentés avec une simplicité instinctive, "Son amour des animaux, de la nature et de la terre, de la bonne chère, de la cuisine, sa sensualité ébouriffante, tout dans l'oeuvre de Colette nous fait tendre vers le bonheur de la vie, même dans ses oeuvres les plus graves." (Bouchara 27).

Les animaux dans Dialogues de bêtes sont la porte-parole des humains. Les bêtes mettent en scène les humains Elle et Lui. C'est par les yeux de Toby-chien et de Kiki que nous voyons non seulement les humains Elle et Lui, mais aussi les autres bêtes. L'agonie d'Elle et la colère de Lui sont transmises par les animaux, qui pensent comme des humains. Ils connaissent la culture, les moeurs et la religion, mais ils restent toujours des bêtes domestiques, des compagnons de l'homme. Kiki et Toby parlent avec un raisonnement humain mais ils restent chien et chat gardant leurs distances respectives. Kiki devient amer comme un chat, lorsqu'il est renfermé dans le panier clos. Toby garde bien son attitude de chien quand il parle du plaisir des promenades, et des courses au galop.

Cela semble presque normal qu'un chat et un chien parlent de la passion pour Elle, car les animaux prennent des caractéristiques humaines: ils mentent, ils calculent, ils simulent et deviennent fabuleux dans un contexte qui reste ancré dans la vie quotidienne.

C'est la vie quotidienne qui est le point central de la domestication dans l'histoire de Toby et de Kiki, ce sont leurs impressions, leurs réactions aux changements qui bouleversent leur vie, une vie qui est partagée avec les deux pattes.

La structure du livre est théâtrale avec deux voix principales, Kiki-La-Doucette, chat des Chartreux, et Toby-Chien, bull bringe. Lui et Elle, les seigneurs de moindre importance, ne parlent que rarement. Le début des Dialogues de bêtes introduit Toby-chien et Kiki-la Doucette dormant au soleil le ventre plein. Le premier chapitre montre la vie quotidienne de la maison, l'heure de la sieste, les repas, le bain et la promenade. Tout semble calme, c'est un silence de dimanche, mais Toby ressent un trouble, quelque chose fait boule dans son estomac et il réagit bruyamment sans savoir pourquoi. Il se plaint, il gémit et semble avoir besoin de réconfort. Toby porte ses sentiments à la surface. Il n'est pas complexe, il est fermé à l'ironie du chat, il oublie les injures et ne vit que pour l'amour de sa maîtresse. Toby voudrait que tout le monde l'aime car il cherche le bonheur par l'intermédiaire de l'autre:

De rien? Je ne sais. Aux moments où je suis le plus heureux, une envie de pleurer me serre les côtes, mes yeux se troublent... Mon coeur m'étouffe.
Je voudrais à ces minutes d'angoisse, être sûr que tout ce qui vit m'aime, qu'il n'y a nulle part dans le monde un chien triste derrière une porte, et qu'il ne viendra jamais rien de mauvais... (25)

C'est un sentiment d'enfant qui cherche le bonheur à chaque instant. Il parle avec les mots d'enfant, "A su-sucre!" A pti-gâteaux." Toby trouve son refuge dans la figure maternelle Elle, il se réconforte dans ses bras et dépend d'Elle pour dissiper le maléfice:

Mais Elle! C'est ce que je vois au monde de plus beau, de plus cher,
 et de plus incompréhensible. Son pas m'enchanté, ses yeux variables me
 dispensent le bonheur et la tristesse. Elle est pareille au Destin et n'hésite
 jamais! Les tourments même, de sa main... Tu sais comme Elle me taquine?
 Soudain je me sens libre et vivant, vivant par le miracle de sa seule volonté!
 Que la vie alors me paraît belle!(32)

Toby se sent libre dans les contraintes d'Elle. Ceci est un paradoxe qui se trouve chez les
 êtres domestiqués, où la femme dépend de la volonté de son mari pour son bonheur. Toby
 est le grand sentimentaliste incapable de serrer les dents contre la dose d'huile de ricin, il
 a peur de lui faire mal car il aime tellement sa maîtresse qu'il lui pardonne même le
 supplice du bain. Il oublie les injures et il lèche la main qui le frappe:

 Tout le bien et tout le mal me viennent d'Elle... Elle est le tourment
 aigu et le sûr refuge. Lorsque, épouvanté, je me jette en Elle, le coeur
 fou, que ses bras sont doux, et frais ses cheveux sur mon front! Je suis son
 "enfant-noir", son "Toby-Chien", son "tout petit h'amour"... (33)

Toby représente la femme esclave qui aime son mari aveuglément sans respect d'elle-
 même. Il représente la femme de bon sens qui est satisfaite dans sa vie et il ne comprend
 pas pourquoi Elle est prostrée dans son fauteuil, a l'air de dormir, ne siffle pas et ne
 chante pas, elle souffre comme "nous". Dans le "nous" de Toby, il veut inclure toutes
 les créatures qui sont sous la dépendance de l'homme. Il ne comprend pas pourquoi il
 souffre car il ne manque de rien, sauf sa liberté.

Avec la visite de la Petite Chienne, nous voyons le cas extrême de la
 domestication. La petite chienne est incapable de vivre pour elle-même. Superficielle,

elle n'existe que pour les commentaires d'admiration . Elle n'est pas indépendante de sa maîtresse, et elle sait dire seulement qu'elle ne pèse que neuf cents grammes, son collier est en or, et ses oreilles sont en satin noir. Elle n'a jamais connu les nuits libres de la campagne, "le petit rire triste de la chouette, les rats d'argent pendus à la treille." (126)

La Petite Chienne n'est pas capable de comprendre la passion libre de l'amour. L'amour de la petite chienne et de Toby est un amour domestique de soumission en comparaison à celui du chat. Ils s'approchent sans les cris égorgés, les danses lascives, et la volupté du chat-tigre. La cour de la Petite Chienne est une cour expliquée, avec un dénouement méthodique. Cela devient une étude scientifique de l'amour charnel, sans la spontanéité de la passion. Dans Les Bêtes libres et prisonnières, Colette écrit qu'elle voudrait s'éloigner de la documentation scientifique pour se diriger vers la passion et l'imagination: "Ainsi serions-nous, si nous contemplions des documents sur la lointaine faune, dûs non pas à la sévère documentation des explorateurs, mais à l'exaltation d'un artiste" (60). Toby représente la documentation scientifique, le raisonnement qui explique comment faire l'amour à la petite chienne. En contraste à la logique honnête de Toby, Kiki devient excité dans le rêve de conquérir l'innocence de la chatte de sept mois! Il est le mâle qui s'enorgueillit de la séduction du fruit vert, une baie sauvage, de la chatte vierge(34).

Les rôles sexuels sont renversés pour Toby et Kiki. Les deux bêtes sont mâles, mais il y a une divergence entre eux par rapport à la façon dont ils réagissent à l'amour. La différence entre l'amour de Toby et l'amour passionnelle du chat se montre dans le chapitre du Premier Feu. Le Feu est le symbole de la passion pour la vie, "l'âme

joyeuse, rose et nue” (97). Le feu, c’est une douceur brûlante, c’est l’amour, c’est un élément primitif de la nature qui encourage les sens.

Toby réagit domestiquement, avec le côté traditionnel du mot domestique. Il réagit en soumission, et il fait preuve d’une sagesse paysanne quand il demande inquiètement, “mais de quelles souffrances faudra-t-il que j’achète le droit de t’adorer!”(92). Toby est comme une femme qui a peur de souffrir pour son amour. Il n’aime pas prendre de risques et n’ose pas demander trop dans la vie, car il cherche le bonheur stable, mais il sera toujours déçu car la vie est bouleversante. Sa domestication le rétrécit et le laisse incapable de saisir les moments fluides de passion. Devant le feu ses oreilles brûlent, son nez sèche, fendille et craque, et la pierre du foyer brûle les plantes cornées de ses pattes. “Ah! rien n’est jamais bon tout à fait. Sous la porte, la bise pince mes cuisses nues. Tant pis! Que mon derrière gèle, pourvu que je t’adore en face!” (90). Toby se laisse dégrader par le feu, comme dans son amour pour Elle, il subit tout pourvu qu’il soit dans l’abri de l’amour. Toby ne peut faire autrement que souffrir pour le droit d’adorer ou d’espérer dans la pitié d’Elle: “Elle s’apitoiera, pour m’amener à une émotion proche des larmes”(92-93).

Par contre, Kiki représente le côté instinctif du mot “domestication”, il sait comment apprécier le feu. Il ferme les yeux pour savourer les mémoires que la passion du feu lui donnent. Kiki apprécie le changement des saisons, et il peut se transformer avec le changement de la vie. Kiki n’est pas limité par les contradictions de Toby-chien, il accepte le changement dans la vie car c’est le roulement des saisons qui lui donne une force physique de beauté:

Je sais---puisque je suis Chat---tout ce qui vient derrière toi, Feu.

Je prévois l'hiver, que j'accueille d'une âme inquiète, mais non sans plaisir. En son honneur, ma robe déjà croît et s'embellit. Mes rayures brunes deviennent noires, ma palatine blanche s'enfle en jabot éclatant, et le poil de mon ventre passe en beauté tout ce qui s'est vu jamais.--- Quelle chatte me résisterait?---mais je me sens plus fort que tous! J'agiterai ma queue, je renverserai mes oreilles sur ma nuque, je halèterai tragiquement par les narines, comme pour vomir---puis ma voix s'élèvera, modulée infiniment, puissante jusqu'à réveiller les Deux-Pattes endormis. Je vocifererai, je larmoierai, j'arpenterai le jardin, gonflé, les coudes en dehors, et simulant la folie pour épouvanter les matous! (90-91)

Kiki se sent fort devant ce Feu, devant ce dieu du plaisir, il enfle comme un nuage et il remplit la chambre, car le Feu allume ses passions de la chasse, de la guerre et de l'amour. Le feu représente ses instincts naturels mais dans un contexte de domestication par l'aspect attirant de la chaleur et de la lumière du foyer. Il représente la dualité du mot "domestication," l'un par ses mémoires d'agression guerrière et l'autre par la splendeur de la douceur brûlante qui pénètre sa robe.

Kiki-La-Doucette, le chat des Chartreux, est plus indépendant que Toby car malgré son état de domestication, il sait comment vivre avec les Deux-Pattes sans perdre le respect de lui-même, il sait comment troubler le silence de la chambre pour se faire donner la liberté, et il peut jouir des forces naturelles du feu sans la peur paralysante de Toby.

En contraste avec l'amabilité superficielle de Toby, Kiki ressent très bien les limitations de sa domestication. Il possède le côté sensuel de la "domestication". Il

perçoit l'humiliation d'être mis en cage, d'avoir à attendre l'heure du souper, de subir les gestes brusques, le rire grossier, et d'être touché. Il ressent les mêmes humiliations que la femme Elle, esclave dans un mariage impur. C'est le chat qui comprend pourquoi la femme souffre. Son nez sait tout, son petit nez régulier, délicat, en velours de coton. Voici l'exemple d'un paradoxe Colettien: en dépit du fait qu'il est mâle, Kiki possède des qualités féminines.

Kiki peut lire les signes mystérieux, il peut annoncer le trouble qui va venir: "...le beau jour lourd s'en va. Déjà l'air s'émeut, et courbe vers nous l'odeur des pins dont le tronc fond en larmes claires" (36). Sensible, Kiki réagit péniblement à la prison de la cage dans le train, et il s'enrage de voir le chien libre et se sent humilié dans l'oubli du panier. Il comprend l'exaspération nerveuse et la souffrance d'Elle, car il a les qualités féminines qui le rendent sensible à la solitude et à la tristesse. Mais il partage aussi la qualité du mot "domestication", qui est une conscience qui s'adapte à la vie pour garder la dignité: "J'ai, moi aussi, MES caprices, MA tristesse, mon appétit inégal, mes heures de retraite rêveuse où je me sépare.." (24).

Son nom, Kiki-la-doucette, évoque une féminité cachée, l'androgynie qui existe sous l'allure du mâle puissant et qui élève sa voix pour épouvanter les matous. Colette le peint comme une fleur épineuse avec sa patte griffée, tâchée en dessous de rose et de noir. Son caractère représente la dualité du mot "domestication," car il a les qualités de sensibilité féminine, ainsi bien que la dominance du mâle Lui:

C'est à lui que j'ai donné mon coeur avare, mon précieux coeur de chat.

Et Lui, sans paroles m'a donné le sien. L'échange m'a fait heureux et réservé, et parfois, avec ce bel instinct capricieux et dominateur qui nous fait les rivaux

des femmes, j'essaie sur lui mon pouvoir. (30-31)

Kiki s'entend mieux avec Lui car il se sent en concurrence avec Elle. Elle imite trop bien sa voix de chat et partage trop sa compréhension des sentiments de la nature. Comme une femme, Kiki aime être admiré exclusivement par celui à qui il a donné son précieux cœur avare de chat. Kiki n'aime pas être connu, il n'aime pas le partage de Lui avec Elle. La femme est sa rivale, et la jalousie n'est jamais loin entre Kiki et Elle:

“Elle...s'agite trop, me bouscule souvent, me vanne dans l'air pattes réunies deux par deux, s'énerve à me caresser, rit haut de moi, imite trop bien ma voix...”(31). Donc Kiki possède le côté arrogant, sensuel et instinctif de la domestication. Cette dualité provoque une ambiguïté représentée par son caractère androgyne.

La femme Elle et le chat ressentent les mêmes sensations, prisonniers dans une cage faite par son mariage. Elle veut sa liberté et elle veut un véritable amour. Son mari n'est pas capable de la rendre heureuse, car il est égoïste et infidèle. Il collectionne les liaisons avec “ces tortues-là” et il est fier d'être aimé par tant de femmes. Amoureux de l'amour qu'il inspire, il brise la confiance conjugale et détruit l'équilibre nécessaire au bonheur. Toby raconte l'angoisse d'Elle à Kiki:

Toutes, elles souhaitent ma mort, m'inventent des amants; elles l'entourent de leur ronde effrénée. Lui faible, Lui volage et amoureux de l'amour qu'Il inspire, Lui qui goûte si fort ce jeu de se sentir empêtré dans cent petits doigts crochus de femmes...Il a délivré en chacune la petite bête mauvaise et sans scrupules, matée si peu par l'éducation; elles ont menti, forniqué, cocufié avec une joie et une fureur de harpies, autant par haine de moi que pour l'Amour de Lui...(149)

Toby adore la domesticité, l'ordre de toutes les femmes qui marchent ensemble: "Je revois encore, éblouissant, ce tableau de "l'Entente cordiale" où défilait une armée de généraux aux cuisses rondes"(135). Elle se fache contre Toby car il représente la docilité et la servitude féminine. Elle pourrait tout supporter dans la vie si Elle avait un vrai amour: "Je ne songe pas à me facher, pourvu qu'au retour, lorsque je jette à la volée mon chapeau sur le lit, une voix chère, un peu voilée murmure: Vous n'êtes pas trop fatiguée mon amour?" (153). Cette voix chère, un peu voilée, devient l'image de l'amour pur, fluide, qui n'est pas ancré dans un tableau précis, mais qui est infini et se trouve au centre de l'existence (Le Pur et L'Impur 158).

Mais ce centre pur n'est pas limité aux liaisons hommes-femmes, il est possible que la voix chère et voilée soit celle d'une femme, d'un homme ou d'un chat. Ce que Colette affirme, c'est que la sensation de pureté transcende les limites de la sexualité et devient infinie. Et c'est l'esprit transcendant qui est une des raisons pour lesquelles Colette aime les animaux, car à la première rencontre, ils ne sont pas évalués sexuellement comme étant mâles ou femelles, mais plutôt comme un chien, un chat, un cheval. Sans les étiquettes sexuelles, les êtres peuvent jouir d'une liberté qui n'est pas cernée par les préjugés et les codes sociaux. C'est le chat androgyne qui permet à Colette de montrer les frustrations et les angoisses féminines. Le chat Kiki connaît les sentiments féminins, il connaît l'exaspération nerveuse, et la souffrance aiguë qui lancine la peau de son dos.

Dans Dialogues de Bêtes, Elle souffre de l'infidélité de son mari, et des conventions sociales de l'époque. Cela produit son exaspération nerveuse et sa souffrance qui se manifestent en cris, en rires, et en course aveugle vers tous les risques. Le chat

montre comment Elle se retire dans ses mémoires d'enfance pour s'évader du côté angoissant de la domestication: "...C'est pourquoi tu la vois si sage et les yeux clos, car ses mains pendantes, qui semblent vides, possèdent et égrènent tous les instants d'or de ce beau jour lent et pur"(141). Elle prend un plaisir dans sa solitude et sa tristesse quand elle est libre de s'évader dans l'Eden, la nature où elle cueille la fraise blanche qui sent la fourmi écrasée: "Elle habite chaque pelouse, chaque arbre, chaque fleur, elle se penche à la fois, fantôme bleu comme l'air à toutes les fenêtres de sa maison chevelue de vigne" (141). L'image devient forte, inexplicable, la nature devient surnaturelle, capable de prendre des caractéristiques extraordinaires; le jardin ruisselle, scintille et tremble d'un frisson, l'orage devient un cheval, et les rosiers se couronnent. Le jardin éloigne l'angoisse du manque de liberté dans son mariage, et réveille les sensations libres de l'imagination qui sont nourries dans le sein de la nature, une nature devenue maternelle, et qui fait partie de l'autre côté du mot "domestique", celui du bonheur et de la pureté.

Le thème de la domestication est évident dans le livre, mais je pense que Colette voulait nous laisser avec le sentiment que la victime de l'appropriation peut s'ennoblir de la façon par laquelle elle réagit à son dominateur. Toby et Kiki représentent la soumission dans leur domestication, mais aussi ils deviennent dignes de leur existence car ils continuent malgré les difficultés de la vie. Ils subissent "...la route en farine blanche qui cuit les paupières et brûle les pattes, la nuit inquiétante, la côte interminable à l'ombre de la voiture, quand la soif, la faim, la chaleur et la fatigue rendent l'âme résignée et sans espoir..." (125). Mais à la fin de la journée ils arrivent tout de même à la maison, au seau plein d'eau, et aux nuits libres et à toutes les joies de la campagne:

And so Colette defines more and more clearly the woman's vocation,

the vocation of enduring, of giving daily life its symbolic and almost sacred meaning, of giving it that “precious” brilliance in its most humble manifestations. Colette evinces a secret admiration for any creature who struggles and clings to life, though it be for the wrong reasons. This is the merit above all others, that she accords to woman. (Mallet-Joris 12)

Le discours de Françoise Mallet-Joris ressemble à l'article de Janet Whatley qui parle de la volonté de la femme qui ramasse, qui arrange la vie pour continuer l'existence (38).

C'est cet aspect de volonté à préserver la vie, du roulement du quotidien, de boire, manger, et de survivance qui se manifeste dans Dialogues de bêtes et qui se trouve dans la domestication. C'est l'acte libre de se faire une vie parmi toutes les créatures dans une nature qui n'est ni bonne ni mauvaise, et devant l'amour qui n'est pas souvent pur. Malgré l'amour en faillite, la femme peut avoir le bonheur dans la persévérance du quotidien. Ce que les éco-féministes appellent “Bioregionalism, the practice of learning to become native to place, fitting ourselves to a particular place, not fitting a place to our predetermined tastes” (Plant 158).

C'est ce deuxième sens du mot “domestication”, celui qui laisse aux sens une liberté de trouver le rythme naturel que je souligne dans le prochain chapitre. Camille dans La Chatte est une femme qui trouve une satisfaction dans ses sens. Elle se sent bien dans sa peau, et elle peut admettre que sa jalousie, qui n'est pas correcte, est au moins naturelle!

LA DOMESTICATION ET

LA CHATTE

Etant donné que Dialogues de bêtes à été écrit en 1904 et La Chatte en 1933, les 25 ans ont contribué à l'expérience de liberté dans la vie de Colette. Elle avait subi deux mariages et deux divorces, la guerre de 14-18, et elle avait fait la connaissance d'un petit groupe de femmes avec lesquelles elle se sentait heureuse. Quand elle écrit La Chatte, elle n'est plus sous la domination d'un homme:

En composant ce roman, Colette exhale moins les gémissements qui accompagnaient sa parturition des oeuvres précédentes. Les produits de beauté et les conférences la libéraient en partie de l'esclavage, et elle retournait au livre moins crispée. (Brunet et Pichois 404)

La Chatte est un roman qui est moins autobiographique, mais qui montre la philosophie de l'auteur . La forme du roman est plus complexe que le style théâtral des Dialogues de bêtes.

Saha, Camille et Alain forment le trio de personnages dans La Chatte. Camille et Alain sont amis depuis leur enfance. Camille a 19 ans, elle est la fiancée d'Alain. Alain est un fils unique qui vit avec sa mère dans une maison qui a peu changé depuis sa naissance. Camille, la fille d'une famille de nouveaux-riches, n'est pas de la même classe sociale qu'Alain. La mère d'Alain dit que Camille n'est pas "tout à fait de notre

bord”(37), mais que le mariage apportera une amélioration financière à l’ancienne maison de production de soie.

Saha, la chatte d’Alain, est une chatte de race noble avec une lignée plus longue que celle de Camille. Saha ne parle pas mais elle joue un rôle important dans l’histoire, car elle représente l’imagination qui forme l’univers pur et restreint de l’enfance d’Alain. C’est Saha qui fait ressortir la jalousie de Camille et c’est par l’interaction de Camille et d’Alain que le lecteur peut comprendre l’importance de Saha.

La vie d’Alain est limitée par l’influence de sa mère, Madame Amparat. Son attitude maternelle est omniprésente avec sa voix qui demande si son petit va bien, et son geste qui “peigna de ses doigts les cheveux de son fils, boutonna le pyjama trop étroit”(146). Alain ne peut jamais développer une liaison amoureuse avec Camille, car il ne brise pas son lien avec sa mère. Il reste attaché à la maison maternelle, où il préfère devenir monstrueux dans son amour pour Saha. Alain est un paradoxe car il est un héros égoïste et faible. Il reste figé dans son adolescence, refusant de s’adapter aux changements de la vie. Il ne s’adapte pas au rythme naturel du vieillissement et il garde jalousement les liens de son enfance pour ne pas faire face à sa solitude humaine. Comme le personnage Lui dans Dialogues de bêtes, il s’aime trop pour se partager avec l’autre.

Camille est une femme indépendante qui n’est domptée ni par ses parents ni par les conventions de la société. Quand elle était petite, elle ne voulait pas dire bonjour, et Alain se souvient qu’elle était timide à ces moments-là, et qu’elle n’était pas laide. Mais maintenant elle sait ce qu’elle veut et elle fonce vers son mariage avec enthousiasme. Le personnage de Camille n’est pas favorable au tableau traditionnel de la domestication

féminine, car elle ne se couche pas aux heures convenables, elle porte ses jupes trop courtes, jette ses cigarettes, bat les cartes, conduit trop vite et trop bien, et parle avec audace. Camille est sensuelle, elle se promène dans la chambre toute nue et cherche le contact sexuel: “ Alain voyait qu’elle cherchait dans l’air, sauvagement, la fragrance d’un corps blond, à peine couvert, et dont il jugea secrètement qu’elle n’avait pas assez peur”(40). C’est Alain qui a peur de Camille, et il commence à la critiquer et à décider qu’elle changera. Alain montre le côté négatif de la domestication car il veut dominer et il ne s’adapte pas aux changements de la vie.

Alain pense que Camille a des goûts vulgaires et il se désespère à la pensée qu’elle viendra habiter la maison de ses parents. La maison de son passé est sa pureté, son coin d’isolement, où sous la garde de Saha, il peut jouer à l’enfant avec ses rêves, “..il redevenait faible, chimérique, attardé dans les rets d’une interminable et douce adolescence”(22). Il ne veut pas que l’impureté de Camille vienne souiller ses rêves, car Alain trouve le bonheur dans les rêves et dans la chatte qui représente la pureté de son enfance. Une enfance où son égoïsme pouvait régner sans avoir à partager avec l’autre. Quand Camille l’accuse de favoriser sa rivale Saha, il peut répondre honnêtement qu’elle ne sera jamais au même niveau que Saha. La chatte est dans un univers qui n’est pas abordable par la présence corporelle et bruyante de Camille.

Pour Alain, l’ombre de Camille devient plus intéressant que la vraie femme: “Qu’elle est belle sur le mur! Juste assez étirée comme je l’aimerais”(14) . Alain cherche la beauté pure, platonique, où le corps n’est pas soumis à l’acte sexuel. Cette beauté idéalisée n’est pas réaliste et ne peut pas durer lorsque Camille bouge et organise sa vie.

Camille lui jette la vie en pleine face, elle organise les voyages, elle vante sa sexualité, et mange avec un appétit féroce:

Elle mordait à même un croissant de melon, et riait face au soleil couchant.

Alain admira, sans sympathie particulière, combien pouvaient être vifs, sur le visage de Camille, un certain rayonnement cannibale, l'éclat des yeux, de la bouche étroite, et une sorte de monotonie italienne. (71)

Alain veut dominer le caractère libre et frivole de Camille, car il a peur de l'instinct domestique de Camille. Il ne comprend pas son besoin de bouger, de transformer son entourage afin de jouir des sensations de sa jeunesse. Il commence par critiquer la façon dont elle parle, et sur sa manière de dire "on" à la place de "nous".

Un moment de crise dans le mariage arrive le matin après le jour de noces, quand Alain se réveille et voit Camille toute nue, un peigne à la main, et une cigarette aux lèvres. Il ne peut pas comprendre l'affront de Camille, et pour se défendre, il commence à la juger défavorablement: "Elle a un dos de femme de ménage"(42). Il continue mentalement à domestiquer Camille: "Mais quelle..mais quel culot! Oh! Mais ça changera..."(42). Alain la force à choisir entre lui et l'orage, il commande qu'elle couche avec lui: "Non, dit Alain sans bouger, viens, toi...Choisis. L'orage, ou...moi"(74). Après, il frappe Camille pour arrêter les caresses à son visage et il lui dit de faire attention. Alain agit comme un dompteur de bêtes: je pense qu'il voulait détruire l'équilibre de Camille et la rendre moins désinvolte. Il a réussi car Camille commence à faire des progrès, elle jure moins en voiture, et perd quelques "âpretés de langage, et aussi son appétit des 'boites' où chantent les jeunes femmes tziganes à naseaux de cavales"(57-58).

L'effort d'Alain pour dominer les exubérances naturelles de Camille produit une répression dans le caractère de Camille, et c'est ce manque de liberté qui se transforme en jalousie de sa rivale Saha. Quand Camille tente de tuer la chatte, elle devient criminelle aux yeux d'Alain, et cela devient le prétexte qu'il cherche pour s'éloigner de ce mariage embarrassant.

Alain est un homme avec des caractéristiques féminines, il est comme Kiki, le chat androgyne des Dialogues. Mais par contraste, il ne possède pas l'instinct d'adaptation à la vie. Il est sensible à la beauté de Saha et il a le rire enfantin, et des manies de petit garçon. Mais il ne peut pas s'adapter aux changements dans sa vie, car son caractère égoïste est possédé par l'idée fixe d'un amour pur avec Saha. Kiki réussit à trouver le bonheur devant le feu car il accepte le changement des saisons, il peut prévoir l'hiver avec une âme inquiète, mais non sans plaisir. Kiki se transforme devant le feu, comme Elle qui se transforme dans la nature. Mais Alain n'aime pas l'attraction sexuelle de Camille, il a peur du réalisme de Camille, et il est incapable de s'adapter au secret de la nature, qui est antécédent du changement des saisons et du vieillissement.

La première rencontre entre Alain et Saha se fait dans le jardin, sous la lumière de la lune voilée. Cela donne un effet magique et enchanté, où on attend que la chatte se transforme en princesse et qu'elle prenne la parole: "Un seul arbre, un peuplier à jeunes feuilles vernissées, recueillait la clarté lunaire et dégouttait d'autant de lueurs qu'une cascade. Un reflet d'argent s'élança d'un massif, coula comme un poisson contre les jambes d'Alain"(12). Saha représente l'amour idéal et pur d'Alain. Le lecteur fait la connaissance de la chatte à travers l'esprit d'Alain, qui devient ému lorsqu'il est en

présence d'elle. La chatte devient une partie de la vision parfaite de l'Eden de sa jeunesse qui va bientôt finir avec son mariage à Camille:

La brise de mai passait sur eux, courbait un rosier jaune que sentait l'ajonc en fleur. Entre la chatte, le rosier, les mésanges par couples et les derniers hannetons, Alain goûta les moments qui échappent à la durée humaine, l'angoisse et l'illusion de s'égarer dans son enfance.(32)

Alain parle à Saha avec tendresse et amour, et il se sent coupable quand Camille arrive entre eux car il place Saha à un niveau plus élevé que sa fiancée. Il explique souvent à Camille les sentiments de la chatte, mais il n'a jamais besoin d'expliquer à la chatte, car ils se comprennent mutuellement et ensemble ils réagissent à la bousculade de Camille: "Au mot de 'nid', Camille se jeta dans la paisible mêlée, si aigrement qu'Alain et Saha fermèrent les yeux"(15). Dans Dialogues, Kiki a une entente secrète avec Lui, et c'est la femme Elle qui bouscule souvent sa contemplation de Lui. De façon pareille, la chatte et Alain sont bien ensemble, ils sont comme des amoureux qui n'ont pas besoin de paroles:

Docilement, Alain vint se placer au-dessous d'elle, offrit ses épaules, et Saha descendit collée au mur comme une goutte de pluie le long d'une vitre.

Elle prit pied sur l'épaule d'Alain, et ils gagnèrent ensemble leur chambre à coucher.(19)

Saha n'accorde que rarement un baiser à Alain, car ils partagent l'amour platonique qui est en contraste avec l'amour physique de Camille. Alain essaie de substituer le corps de Camille pour celui de Saha, mais cela ne marche pas avec Camille:

Alain se souvenait du souffle accéléré de Camille et qu'elle avait fait preuve d'une chaude docilité, d'un zèle un peu intempestif, si agréable... Elle ne lui rappelait aucune femme; elle gisait contre lui, bras et jambes mollement pliés, les mains à demi fermées et félines pour la première fois. 'Où est Saha?'... Machinalement, il esquissa, sur Camille, une caresse pour Saha, les ongles promenés délicatement le long du ventre... Elle cria de saisissement et raidit ses bras, dont l'un gifla Alain...(48-49)

Alain n'est pas à l'aise avec l'agression féminine de Camille, et il commence à s'angoisser dans ses rêves: "Mais il se sentit paralysé par le regard chaud et dangereux d'un figurant brun, au profil grec, perforé d'un grand oeil de carpe..."(24). Les yeux de Camille gênent Alain car ils représentent les caractéristiques de la force de Camille. La robustesse, la vigueur, et la maturité de Camille vont être difficiles à dompter:

Elle arborait, revendiquait sa fatigue de jeune mariée, le gonflement léger de sa paupière inférieure sous l'angle ouvert du grand oeil. Auras-tu toujours, à toute heure, dès que tu sors du sommeil, un si grand oeil? Cela me fait mal à la tête de voir des yeux si ouverts...(50)

En contraste avec la sensualité terrestre de Camille, Saha semble une créature éthérée, pure et sublime. La chatte à le sens inné du savoir-faire de noblesse féline, elle sait attendre patiemment pour que Camille fasse son mauvais coup sur le balcon. Saha garde sa dignité même dans l'agitation de l'attaque meurtrière de Camille:

Saha s'était reprise, et fût morte plutôt que de jeter un second cri... Elle fuyait avec méthode, bondissait soigneusement, tenait ses yeux fixes sur l'adversaire, et ne condescendait ni à la fureur, ni à la supplication.(113)

Dans ce passage Saha devient plus puissante que sa rivale Camille car Saha réussit à garder son sang-froid. La chatte ne montre pas sa peur de mourir et ne demande pas le pardon de Camille. Elle reste ambivalente dans ses sentiments pour Camille. Elle reconnaît Camille comme étant une rivale pour les attentions d'Alain, mais elle a un caractère plus fort car elle ne s'abandonne pas à la jalousie. Il me semble que Colette renverse les rôles de Camille et de Saha. Un animal comme un chat ne ressent naturellement pas le sentiment humain de jalousie, mais elle paraît avoir la capacité humaine de se perfectionner quand Colette lui donne les qualités de la maîtrise de soi, de sa reprise, et de sa dignité. Ce sont ces qualités humaines qui semblent transformer Saha dans une super chatte, une déesse qui tolère les attaques sauvages de Camille. On peut faire une comparaison avec Kiki dans Dialogues, qui se comporte dignement devant l'abaissement de Toby.

Camille devient l'animal de proie, le chat sauvage qui marche d'une cloison à l'autre, à pas brusques et longs, l'air distrait, comme elle l'eût fait sous un regard humain. Une tigresse qui "se mit en marche d'une cloison à l'autre, à pas brusques et longs... même elle commença un chantonement à bouche fermée, et reprit sa promenade de l'une à l'autre cloison, sur le rythme de son chant..." (112-113). Camille retourne aux sentiments naturels de l'enfance, comme dans un jeu elle commence à poursuivre la chatte:

Dès que Camille était seule, elle ressemblait beaucoup à la petite fille qui ne voulait pas dire bonjour, et son visage retournait à l'enfance par l'expression de naïveté inhumaine, d'angélique dureté qui ennoblit les visages enfantins.
(111-112)

Camille se transforme par sa jalousie, elle devient un animal de proie, son corps prend des caractéristiques de la tigresse qui saute sur sa victime sur le mur du parapet, mais c'est avec le regard enfantin que Camille se transforme en criminelle. Dans le caractère de Camille, l'influence de son enfance lui donne la jalousie et la violence, mais elle ne reste pas dominée par son enfance. Elle retourne au présent de sa vie adulte, elle n'est pas comme Alain qui ne sort pas de son passé adolescent, et qui reste fixé par la pureté de l'amour platonique de la chatte.

Camille trouve son rythme de vie par l'instinct de femme à faire le nid. Cela ressemble aux femmes enceintes qui préparent la chambre de l'enfant, elles cousent, elles créent une transformation de leur entourage. Camille essaie de mettre de l'ordre, elle commence à bousculer Alain : "elle avance tranquillement dans sa vie de femme parmi les décombres du passé d'Alain. Mâtin, jugea-t-il, comme c'est organisé...J'en apprends! Un tennis remplacerait plus tard la grande pelouse inutile...La cuisine et l'office...(100).

Camille s'accommode aux changements de sa vie, elle organise, elle essaie de trouver le rythme de la vie par les mouvements réguliers et quotidiens domestiques. Son accommodement dépend de son instinct qui lui donne une vigilance constante pour la protection du foyer, son nid. L'acte de pousser Saha pour la tuer, vient de son instinct femelle à se défendre. Elle devient instinctive et elle ressemble à la petite fille qui n'est pas encombrée par les codes de la société. Le code de la raison que l'homme attribue à l'acte instinctif de Camille transforme son acte en celui d'un crime. La jalousie n'est pas un crime dans la nature et chez les bêtes. C'est la raison pour laquelle Camille ressemble au chat sauvage. Voilà Camille en pleine force instinctive, elle a le rythme de son retour à intervalles sur le parapet, et le rythme régulier du chantonnement à bouche fermée.

C'est seulement quand elle quitte le monde instinctif pour remarquer que le "...soleil s'éteignait, donna un coup d'oeil à son bracelet-montre, et prêta l'oreille à un tintement de cristaux dans l'appartement," (113) qu'elle faiblit. Elle faiblit quand elle perd sa force instinctive et par les codes de la société, elle devient une pauvre petite meurtrière, reléguée à l'humble obéissance d'Alain. Son acte de défendre son territoire devient un acte criminel quand il est jugé par la raison humaine. Donc les personnages féminins de Colette partagent l'ambiguïté de la "domestication". Elles ont l'instinct féminin et domestique de raccommoder, de protéger, et de trouver une paix au sein du foyer. Mais c'est aussi la domestication qui les fait souffrir, qui les rend nerveuses sous l'orage de Lui ou exploitées par l'égoïsme sexuel d'Alain.

Dans la préface à La Chatte, Nicole Ferrier-Caverivière écrit que "le classicisme de cet auteur ne veut pas dire simplicité mais équilibre dangereux des contraires. Sa réflexion oscille sans cesse entre des pôles opposés et symétriques, permettant de mieux prendre la mesure de l'ambiguïté de la nature humaine." (23) Le renversement de rôles entre Camille et Saha crée un monde d'ambiguïté où le lecteur peut voir les caractéristiques humaines et animales se confondre. C'est l'endroit du merveilleux qui n'est pas réaliste, mais qui offre l'anéantissement des préjugés, et qui laisse l'humanité libre de reconnaître que nos sentiments de jalousie, de passion, de haine et d'amour font partie eux aussi de nos sens naturels.

Le thème de la domestication dans Dialogues de bêtes et La Chatte montre l'antagonisme entre l'homme et la femme. Pichois et Brunet disent que "Le conflit de l'homme et de la femme provoqué par la recherche de la pureté, que figure la Chatte, retrouve à la surface des attitudes bien connues. La femme est frivole" (403) Je pense

que le mot “frivole” est employé pour expliquer l’attitude masculine d’Alain envers les efforts féminins de Camille pour maîtriser sa vie:

Lucide, aidé par l’épuisement, il remontait aux retraites où l’inimitié, de l’homme à la femme, se garde fraîche et ne vieillit jamais---Alain se mit à blâmer qu’un esprit créateur, eût modelé Camille en suffisance, mais sans rien abandonner à la fantaisie ou à la prodigalité. (82-83)

Camille apparaît comme n’étant pas sérieuse, elle a une voix éclatante, elle traite à la légère les choses sérieuses, et elle a même un corps banal, avec des cheveux trop bruns contre une épiderme blanche. Elle apparaît “frivole” pour Alain car elle n’est pas la créature mystérieuse de ses rêves, superficielle elle ne peut pas rentrer dans l’union divine d’Alain et Saha, une union qui demande un caractère exalté et mystique, pas celui qui réagit aux mouvements quotidiens de la vie.

Camille devient jalouse et commet un crime. Elle essaie de tuer la chatte. C’est Camille la criminelle, mais je pense qu’elle est plus admirable qu’Alain, car il n’a pas la force de caractère, et il se sert de Camille pour se montrer dominateur. Chimérique, il n’a pas d’ambition pour l’avenir et il vit dans le passé de son enfance et dans son amour irréel de la chatte. Il devient le monstre que Camille accuse d’avoir vu un matin avec Saha: “Assis, tous les deux...vous ne m’avez même pas entendue! Vous étiez comme ça, la joue contre la joue...” (131). Le sentiment anormal entre Alain et Saha ne peut pas être expliqué par Camille mais elle se sent moins coupable qu’Alain. Camille accuse Alain d’un crime pire que celui de la jalousie, car Alain se transforme en chat, il devient le chat qui joue avec les marrons, la paume creusée en patte:

Mais tuer ce qui la gêne, ou qui la fait souffrir, c'est la première idée qui vient à une femme, surtout à une femme jalouse...C'est normal. Ce qui est rare, ce qui est monstrueux, c'est toi, c'est...(156)

Alain risque l'équilibre quand il commet l'indiscrétion d'avouer qu'il a une préférence pour Saha. C'est une préférence que Colette reconnaît dans elle-même et qu'elle préfère garder privée:

L'homme qui reste du côté de l'homme a de quoi reculer, devant la créature qui opte pour la bête et qui sourit, forte d'une affreuse innocence. Ta monstrueuse simplicité... Ta douceur pleine de ténèbres...Autant de mots justes. Au point de vue humain, c'est à la connivence avec la bête que commence la monstruosité. Encore s'il n'y avait que la connivence...Mais il y a la préférence...Je me tairai ici. Je m'arrête aussi sur le seuil des arènes et des ménageries. Car, si je ne vois aucun inconvénient à mettre, entre les mains du public, des fragments déformés de ma vie sentimentale, on voudra bien que je noue, secrets, bien serrés dans le même sac, tout ce qui concerne une préférence pour les bêtes, et c'est aussi une question de prédilection, l'enfant que j'ai mise au monde. (21)

Que Colette ait une préférence pour les bêtes et pour l'enfant qu'elle ait mis au monde se comprend, car comme un animal dans la nature, l'enfant est proche de l'univers de la nature-bête, l'innocence et la liberté se trouvent dans l'enfant qui réagit simplement aux besoins de son corps et qui n'est pas encombré par la moralité raisonnable de l'homme. L'enfant ne devient un homme que lorsqu'il abandonne les aspects de l'enfance. L'adolescent doit briser les liens maternels afin de devenir un homme. Alain ne peut

jamais développer une liaison amoureuse avec Camille car il ne brise pas son lien avec sa mère et reste attaché à la maison maternelle. Il préfère devenir monstrueux dans son amour pour l'idéal de Saha:

The history of consciousness, then, has turned out to be the story of man's development. The heroic male struggles violently to free himself from the clutches of the subconscious and collective powers of the Great Mother. Only by the matricidal act of slaying the beast (representing the Great Mother) does the hero achieve individuation. The fierceness of the ego's repression of the female, the bodily, and the natural is directly proportional to the ego's recognition of its ultimate dependent status. But the anxious ego finally claims to be independent of everything, including the Divine. The ego in effect declares itself to be God. (Zimmerman in Reweaving, p.145)

Camille représente l'autre côté du mot domestication, pas le côté qui vit dans la peur du changement de la vie et qui reste figé dans des rêves enfantins, mais celui qui accepte la maturation du temps et qui essaie de son mieux de se faire une place dans l'enchaînement des forces élémentales, manger, boire, vieillir, et mourir. Camille fait des efforts pour organiser des voyages et pour détruire la menace qui s'est formée entre elle et Alain. A la fin du roman c'est elle qui retourne à la vie et Alain qui reste seul dans sa passion pour la chatte:

Déjà elle organise, déjà elle jette des fils de trame, des passerelles, déjà elle ramasse, recoud, retisse...C'est terrible. C'est cela que ma mère prise en elle? C'est peut-être très beau en effet. Je ne me sens pas plus en mesure de la

comprendre que de la récompenser. Comme elle est à l'aise dans tout ce qui m'est insoutenable...Qu'elle s'en aille maintenant, qu'elle s'en aille.... (158)

Dans son article, Janet Whatley parle de la puissance féminine, celle de la volonté de la femme de raccommoier: "The capacity to endure, to pick up the pieces, to return to the desk, can be spoken of as an aspect of the will. For Colette, to be born female is already to have inherited this capacity"(38).

Dans Dialogues de Bêtes et La Chatte, c'est la femme qui sait raccommoier, attendre, dissimuler, ramasser et reconstruire. Ce sont des caractéristiques innées et puissantes qui se trouvent dans la nature des bêtes, car ils vivent dans un milieu où ils sont souvent occupés à faire des nids, à ramasser les graines, et à se dissimuler.

Les femmes dans Dialogues des bêtes et La Chatte essaient de se faire le bonheur dans l'abîme de l'amour avec l'homme, mais à la fin, c'est quand même la femme seule devant le précipice de l'amour qui retient sa noblesse. Elle de Dialogues réussit à exprimer sa volonté et devient courageuse par le fait qu'elle se connaît mieux dans son angoisse:

Quoi?...ma vie aussi inutile? Non, Toby-Chien. Moi, j'aime. J'aime tant tout ce que j'aime! Si tu savais comme j'embellis tout ce que j'aime, et quel plaisir je me donne en aimant! Si tu pouvais comprendre de quelle force et de quelle défaillance m'emplit ce que j'aime!...C'est cela que je nomme le frôlement du bonheur.(150)

Camille aussi aime éperdument, elle essaie de tuer la chatte pour son amour, mais elle aussi reste seule à la fin du roman. Les deux femmes sont donc des naufragées dans

l'abîme de l'amour, mais elles ne perdent pas la volonté d'aimer et de chercher le moyen de traverser l'abîme vers l'autre.

Dans Dialogues de Bêtes et La Chatte, ce sont les personnages féminins qui font preuve d'une résolution. Malgré leur féminité, elles ont une énergie et une volonté à s'adapter aux modifications de leur milieu. C'est ce deuxième sens du mot "domestication" qui devient un paradoxe psychologique, une ambiguïté de volonté et de sensibilité qui permet à la femme de trouver la paix dans l'abîme produit par l'amour en faillite. Elle et Camille sont des femmes qui sont capables de retourner vers la source de leur existence afin de rétablir leur centre, ou autrement dit, de se sentir bien dans leur peau. Elles trouvent la paix par l'acceptation de leur nature humaine, qui dépend d'une sensualité naturelle et non d'une domination sur et par l'autre. Camille et Elle ne sont pas des femmes qui trouvent leur identité dans l'adoration et l'asservissement de l'homme:

J'appelle nonnes ces prédestinées qui soupirent entre les draps, mais de résignation, aiment en secret l'abnégation, la couture, les travaux du ménage et les couvre-lits en satin ciel, faute d'un autre autel à napper de la couleur virgine... Celles-là prennent un soin fanatique des vêtements de l'homme, du pantalon surtout, bifide et mystérieux. De là elles s'élancent jusqu'à la pire perversité, qui est de guetter, de convoiter les maladies de l'homme, de tendre les mains à tout vase souillé, tout linge moïte... (Le Pur et l'Impur 22-23)

Camille et Elle sont des femmes qui ont l'empire sur elles, elles ne se perdent pas dans le sacrifice de la domestication. Elles restent savantes en leurs tromperies et reconnaissantes dans leurs jalousies, mais quand elles sont désabusées par Alain et Lui,

elles se révoltent et peuvent viser avec certitude la raison tragique de l'amour en faillite.

Il y a une ressemblance entre Camille et Elle quand les femmes se transforment . Camille se transforme en chat sauvage qui défend son territoire, et Elle se transforme en vigne.

C'est aussi dans l'ambiguïté des personnages hermaphrodites d'Alain et de Kiki qu'il y a une ressemblance entre les deux livres. Mais le développement du thème androgyne dans le caractère d'Alain est plus recherché, plus important que dans la forme théâtrale des Dialogues, qui est un écho de la vie de Colette. Les bêtes parlent dans les Dialogues, mais Saha la chatte ne parle pas. Au lieu de prendre des caractéristiques réelles et humaines, elle devient féerique, jetant l'anathème sur Camille.

Donc la fin tragique des romans d'amour de Colette n'est peut-être qu'une admission que devant l'abîme de l'amour, on ne peut espérer que devenir plus appréciable, plus reconnaissant des instincts innés, soit de jalousie, d'impulsions maternelles, ou de spontanéité libre au sein de la nature.

Cela me dirige à mon thème de Colette que je présente dans le chapitre suivant. C'est l'idée d'une compréhension de notre place humaine dans l'univers basée sur un plan de domestication écoféministe: Un plan qui dépend d'une action de tissage et de raccommodage de nos sens naturels avec la réalité quotidienne afin de trouver une paix qui nous laisse bien dans notre peau au milieu de l'univers animal et naturel.

COLETTE ET L' ECOFEMINISME

Dans ce chapitre je présente les citations de la collection journalière, Bêtes libres et prisonnières de Colette afin de montrer le lien entre Colette et l'éco-féminisme. Ce lien est souligné dans ma traduction du mot "domestication" dans le sens qu'il veut dire ce qui concerne l'action de survivance et d'adaptation à la nature et aux bêtes qui partagent notre univers:

These activists,[ecofeminists] affirmed and celebrated the embeddedness of all the Earth's peoples in the multiple webs and cycles of life. They embraced not only women and men of different races, but all forms of life-other animals, plants, and the living Earth itself. The diverse strands of this retelling and reframing led to a new, more complicated experiential ethic of ecological interconnectedness.(Diamond and Orenstein x-xi)

L'attitude de Colette envers l'interaction de l'homme et de la bête est évidente dans la collection journalière, Bêtes Libres et Prisonnières de Colette. Colette se révolte de voir comment les bêtes sont abusées par leurs maîtres: "Notre manière d'exploiter l'animal domestique révolte le bon sens. Il n'y a pas de pardon, dit la sagesse paysanne, pour le propriétaire qui saccage son propre bien" (13) Colette n'est pas du camp des écoféministes qui sont radicalement opposées à la consommation de la viande, et des produits d'animaux. Elle reconnaît la nécessité de rendre utilisables les éléments de la nature afin de pouvoir manger, boire et dormir. Cela est nécessaire à la survivance humaine, mais elle ne peut pas admettre l'arrogance de l'homme qui détruit la confiance

des bêtes: “D’où vient la cruelle indifférence du patron, commerçant prospère, maraîcher qu’enrichit son jardin ou acheteur aux Halles, pour son employé à quatre pieds?”(16).

Dans l’édition de Lettres Aux Petites Fermières, Colette décrit son admiration pour les travaux de deux femmes dans “l’aventure de la terre et de l’aviculture par choix, par goût de la campagne et des animaux”(9). Colette avait besoin de recevoir des lettres qui racontaient la vie simple et productrice des deux femmes car cela lui rappelait son enfance où elle pouvait courir les champs et les bois, libre et sans surveillance. Ce monde idéal ne fut jamais visité par Colette, qui resta au loin de la ferme et des deux fermières, car il était possible que Colette voulût garder une image idéale de la ferme, sans les difficultés matérielles de la réalité. Le récit des lettres suit la période entre 1933 et 1953. Ce sont des années difficiles pour Colette qui souffre des douleurs arthritiques et qui risque de perdre son mari Maurice Goudek, qui fut emmené à un camp de concentration. Privée de nourriture, Colette apprécie les colis de la ferme qui contiennent les gourmandises de beurre, de crème, et de fraises.

Manger, boire, et dormir, ce sont des fonctions simples qui satisfont aux sens. Les sons du vent, les chants d’oiseaux, et le gémissement des bêtes sont des sensations naturelles que Colette établit comme moyens de purifier l’arrogance humaine. Colette attribue aux bêtes une confiance et une liberté qui viennent d’une obéissance aux rythmes de la vie. Cette confiance peut se traduire par la phrase, “se sentir bien dans sa peau” mais ce n’est jamais applicable aux animaux car ils sont de nature bien dans leur peau. Cela peut seulement décrire les humains qui ont perdu la capacité d’être naturels. Le lien des sens avec la nature est un thème éco-féministe que Colette admet dans son témoignage de connivence avec les bêtes:

L'ouïe mentale, que je tends vers la Bête, fonctionne encore. Les drames d'oiseaux dans l'air, les combats souterrains des rongeurs, le son haussé soudain d'un essaim guerroyant, le regard sans espoir des chevaux et des ânes, sont autant de messages à mon adresse. Je n'ai plus envie de me marier avec personne, mais je rêve encore que j'épouse un très grand chat.

(Bêtes Libres 21)

L'ouïe mentale que Colette tend vers la Bête afin de recevoir les messages vient de son instinct naturel qui la rend capable de s'associer aux mouvements de la nature. La simplicité qui se trouve dans le mouvement de la nature: l'alternance des vagues, l'enchaînement des saisons, la cadence d'un cheval au galop, le repère constant du vol d'oies sauvages co-existe avec le rythme cardiaque. Ce rythme naturel est à la base de toute nature morte ou vivante, et je pense que c'est le rythme de la nature que Colette cherche à établir pour la base de la pureté. La pureté de la nature n'est pas figée dans un instant, c'est un rythme, donc c'est un mouvement, mais un mouvement qui est régulier et marqué par une connaissance qui dépend non seulement de la raison mais de l'instinct. L'écoféminisme partage la philosophie de Colette que la nature est embaumée par les quatre éléments le feu, la terre, l'eau et l'air, et que nous pouvons éprouver un rapprochement dans la nature par nos sensations instinctives. Dans le livre Reweaving The World, Orenstein montre comment les sens peuvent devenir un lien entre l'homme et la nature:

The shaman/poet becomes the intermediary between humans and the Earth Mother, translating the messages of nature into words that are communicable to human ears that have become deafened to the meaning of the sounds of the

natural world. It situates humans within the cosmos, linking us once more to nature and to the Great Spirit. It brings us the songs of the wind, of the birds, the suffering of the creatures, and the messages of the Earth Mother.(280-281)

Selon Eisler, le mouvement écoféminisme est basé sur l'idée que l'homme préhistorique avait une croyance dans une divinité féminine et que les qualités de douceur, de délicatesse et de compassion n'étaient pas maîtrisées par les forces masculines et guerrières. C'était une société où il y avait une révérence devant une nature où la force spirituelle était féminine:

To begin with, anthropologists today generally believe that the domestication of plants was probably invented by women. Contrary to what we have been taught of the Neolithic or first agrarian civilizations as male dominated and highly violent, these were generally peaceful societies in which both women and men lived in harmony with one another and nature.(25)

Le problème de l'âge moderne, selon les écoféministes, c'est que l'homme a perdu son lien avec la nature. Il a brisé le sens de renouvellement et de dépendance sur le monde naturel, car l'homme moderne se penche vers la raison et la technologie pour guérir ses malaises. Il n'a plus de révérence pour les impulsions instinctives et rythmiques du monde naturel. La lune et les étoiles sont depuis longtemps reléguées aux frivolités romantiques, et la connaissance des anciennes traditions d'agriculture sont devenues des mythes de vieilles femmes. Le divorce entre la raison et la sensibilité a provoqué l'arrogance de l'homme qui se croit le maître de l'univers. L'exploitation, la domination et les guerres d'extermination humaine, sont le résultat d'une arrogance, qui selon les écoféministes, finira par l'anéantissement de l'homme s'il ne change pas de direction.

L'idée écoféministe et colettienne se centre sur le plan de révérence pour toutes les formes de vie, et sur une appréciation pour la diversité de l'expérience humaine.

Colette partage le sentiment écoféministe que toute créature a une connaissance d'appartenir à la nature en dépit de la domination de l'homme et que chaque créature a un droit inaltérable de vivre qui ne dépend pas et ne vient pas de l'homme et qui ne peut pas être détruit par lui. La connivence, ou l'entente secrète, c'est l'interaction entre l'homme et son univers sur un plan de réciprocité et d'interdépendance. L'entente secrète de Colette avec les bêtes est basée sur le sentiment qu'elle refuse d'accorder plus d'importance à une forme de vie qu'à une autre. Mais l'humanité intervient et le résultat est que l'image évanescence de pureté, de l'entente secrète avec la nature disparaît.

“Mais l'homme est une petite bête que le désert de la liberté éblouit et tue”(79).

L'homme a perdu le sens de la liberté, car il a perdu l'instinct du sauvage. Il n'a plus le sens de l'équilibre de la vie, car dans son arrogance de vouloir dominer, il a perdu l'innocence. Ceci est l'idée éco-féministe et colettienne, que l'homme ne sait pas apprécier sa place libre au sein de l'univers:

Nous pourrions pénétrer un peu plus avant dans le secret de tant de vies mystérieuses, que l'homme dédaigne avec une si royale et si stupide indifférence.

C'est le temps qui nous manque, mais aussi l'application. Nous n'avons pas assez de patience, nous n'avons que de la curiosité. (Bêtes Libres, 105-106)

Carol Christ partage le sentiment de Colette que l'homme a perdu le sens qu'il est liée à la nature:

We have lost the sense that this Earth is our true home, and we fail to recognize our profound connection with all beings in the web of life.

Instead, many people uncritically accept the view that man is superior to nature and has the right to use the natural world in any way he sees fit.(58)

Pour Colette et les éco-féministes, la femme est ancrée biologiquement dans un renouvellement naturel par ses hormones et par l'acte de mettre au monde un enfant. C'est la femme qui possède les instincts naturels qui la rapprochent plus du rythme naturel de la vie. Est-ce que cela veut dire que Colette était féministe? Non, je ne pense pas que nous puissions limiter Colette à l'espace étroite du mot féministe car je pense que Colette était contre toute exploitation de la vie, soit par l'homme ou la femme. Colette partage l'idée éco-féministe que l'homme plus que la femme a perdu son lien naturel avec la nature.

Pour Colette et les éco-féministes, la femme est douée d'une capacité de survivance créée par sa sensualité. Cette sensualité la rapproche du sein de la nature et lui donne une connaissance spirituelle que Colette et la philosophie éco-féministe partagent et que Colette appelle la pureté. C'est une valeur qui est pure, qui ne peut pas être nommée, qui reste intouchable et qui dépasse la capacité intellectuelle:

Behind naming, beneath words, is something else. An existence named, unnamed and unnameable. What I do know is that whether the universe has a center of consciousness or not, the sight of a field of flowers in the color purple, the rainbow, must be enough to stop us from destroying all that is and wants to be." (Griffin 69)

Le mot pur ne peut pas être défini par un mot, car c'est une pureté qui dépend des sens et non de la raison. Dans Le Pur et l'Impur Colette va plus loin que la limite voculaire du mot pur, elle se détache de la forme traditionnelle sexuellement, et spirituellement:

Le mot pur ne m'a pas découvert son sens intelligible. Je n'en suis qu'à étancher une soif optique de pureté dans les transparences qui l'évoquent, dans les bulles, l'eau massive, et les sites imaginaires retranchés, hors d'atteinte, au sein d'un épais cristal. (159)

Carol Christ rapporte l'explication de Susan Griffin de la désagrégation du langage afin d'obtenir un nouveau concept de pureté:

Griffin calls us rather to rethink the notions of rationality and articulation we have inherited as we rename the relation with nature we experience. She is clearly aware that this will require a deconstruction and reconstruction of language when she writes: "And we are nature. We are nature seeing nature. We are nature with a concept of nature. Nature weeping. Nature speaking of nature to nature." Here she is consciously using words that are not adequate to her conceptions, deforming and stretching language. (Christ 61)

Colette admet que sa révérence pour la pureté de la nature est souvent troublée par son désir de dominer et de toucher:

Je sais donc où situer la source de ma vocation, une source que je trouble, aussitôt née, dans la passion de toucher, de remuer le fond que couvre son flot pur. Je m'accuse d'avoir voulu, dès le jeune âge, briller—non contente de les chérir, aux yeux de mes frères et complices. C'est une ambition qui ne me quitte pas... (Bêtes Libres, 21-22)

La pureté est évoquée par une sensualité qui peut se trouver dans l'homme ou dans la femme. Colette libère la façon dont nous voyons l'univers, à travers les sens qui sont d'une force instinctive et naturelle et qui font partie de la nature, et non par le sexe masculin-féminin. Donc voici la liaison androgyne qui établit que plus la créature est près de son élément naturel, plus elle devient une créature hermaphrodite:

It is axiomatic for Colette that the closer the creature to a natural state, the more androgynous. Thus a woman will experience androgyny in phases: first in the gender-free world of childhood and adolescence, then in the liberating world of work such as the music-hall, and finally through time, in the androgynous harmony of aging. (Eisinger 96)

Un lien entre Colette et l'éco-féminisme est la survivance dans la nature de la terre qui donne une liberté sans les restrictions conventionnelles du rapport mâle-femelle (Plant 156).

Un autre lien entre Colette et l'éco-féminisme est l'argument qu'il faut interpréter la vie par une conscience naturelle et spirituelle qui vient d'une imagination féconde:

Je rêverai, loin des fauves, que nous pourrions nous passer d'eux. Les laisser où ils sont nés. Nous oublierons leur forme véritable, ainsi l'imagination reflourirait. Nos arrière-neveux inventeraient, de nouveau, une faune inexpugnable, et la décriraient d'après leurs songes, avec une impudence éclatante, comme faisaient nos aïeux. Ainsi serions-nous, si nous contemplions des documents sur la lointaine faune, dus non pas à la sévère documentation des explorateurs, mais à l'exaltation d'un artiste. (Bêtes Libres 59)

Ynestra King parle de la nécessité de se servir de nos sensibilités afin de traverser vers un autre niveau d'évolution, un niveau où l'humanité a un sens élevé du sacré, informé par toutes les façons de compréhension, intuitives et scientifiques, facultés intellectuelles et mysticisme (120). C'est cette combinaison d'art, de nature, et de passion qui produit l'impression de magie qui entoure les chats de Colette. On peut voir cela quand Kiki-la-Doucette parle du feu. Le Feu devient un dieu sacré et splendide qui transforme Kiki en ivre guerrière avec le maquillage oriental et bizarre, le visage crispé, le caracollement victorieux, et le magnétisme vert et maléfice de ses yeux magnifiques (Dialogues 80-83). Cela donne l'impression du démon dans le mysticisme du chat. Les animaux et les personnages de Colette possèdent souvent cette dualité de caractère du sacré et du profane. Le caractère d'Alain est formé par sa passion pour l'amour de Saha, et par sa monstruosité de vouloir consommer, toucher, et devenir le chat. Camille se transforme en chatte quand elle attaque Saha sur le balcon de l'appartement. Saha, la chatte, ressemble à un pur et étincelant esprit de chat, "un reflet d'argent s'élança d'un massif, coula comme un poisson contre les jambes d'Alain"(La Chatte 12).

Le dilemme pour les personnages de Colette et l'éco-féminisme, c'est que l'homme intellectualise l'instinct de la nature pour lui donner une morale, des codes de comportement et une raison pour l'existence. L'homme n'existe pas dans un état de perfection, donc leurs comportements ne peuvent pas être parfaits. Les guerres et le divorce sont des preuves que l'homme n'existe pas dans un monde où la raison est capable de donner une stabilité. L'homme se croit capable de maîtriser, de dominer la vie par sa raison et il se croit supérieur aux animaux qui suivent un rythme instinctif et spontané.

Donc pour retrouver le rythme, il faut de la solitude, mais ce n'est pas une solitude existentialiste qui n'aboutit à rien, c'est une solitude dans les bras de la nature. Michael E. Zimmerman, écrit qu'il est nécessaire aux hommes et aux femmes de développer une individualisation qui ne fait pas partie de la nature. On ne trouve pas de nausée existentialiste dans l'acte solitaire de retourner à la nature, mais plutôt une stabilité qui vient de l'assurance, et d'une confiance de se connaître soi-même. Quand une femme reconnaît sa haine envers une rivale elle peut donc affirmer que sa haine est un sentiment naturel qui vient d'un puissant besoin de protéger son foyer. Les femmes de Colette peuvent reconnaître leurs faiblesses, leurs désirs, leurs passions et leurs rages. Elles se réjouissent dans leurs connaissances et deviennent plus fortes de caractère car elles peuvent faire l'expérience de leur féminité sans la condamnation de la société. Colette et les éco-féministes demandent que la femme prenne conscience d'elle-même avec toutes ses forces et toutes ses faiblesses:

Healing the self means committing ourselves to a wholehearted willingness to be what and how we are-beings frail and fragile, strong and passionate, neurotic and balanced, diseased and whole, partial and complete, stingy and generous, safe and dangerous. Twisted and straight, storm-tossed and quiescent, bound and free.(Allen 56)

Donc pour Colette et les éco-féministes, toute sensualité fait partie de la nature et peut être le lien entre la femme et la nature. La sensation puissante d'une jalousie amoureuse est liée à une fleur dans Le Pur et L'Impur :

Réussissez, comme j'ai fait, à détourner de son but la force amoureuse, à mettre au service de je ne sais quelle joie mortificatoire, de je ne sais

quelle ivresse égalitaire, et vous voyez tomber, en même temps que le juste sentiment égoïste du couple, les épines de la grande fleur furibonde, la jalousie. (157)

La jalousie n'est donc pas séparée de la nature mais devient une grande fleur, une fleur qui prend un caractère de colère folle. Voici un exemple où Colette traverse le pont entre la nature et l'humanité par l'objet de la fleur qui contient le sentiment de haine jalouse. Camille reconnaît que sa jalousie envers Saha n'est pas bonne, mais que c'est un sentiment naturel en contraste à l'amour d'Alain pour la chatte.

Un autre exemple du lien nature-sens se retrouve dans le personnage Elle des Dialogues de bêtes. La femme réussit à trouver le bonheur dans son exil à la nature après la réalisation que son mari est infidèle. Elle trouve un refuge dans la nature et devient incarnée dans une union nature-humaine:

...Ainsi immobile et les yeux clos, elle habite chaque pelouse, chaque arbre, chaque fleur, elle se penche à la fois, fantôme bleu comme l'air, à toutes les fenêtres de sa maison chevelue de vigne...Son esprit court comme un sang subtil le long des veines de toutes les feuilles, se caresse au velours des géraniums, à la cerise vernie, et s'enroule à la couleuvre poudrée de poussière, au creux du sentier jaune...C'est pourquoi tu la vois si sage et les yeux clos, car ses mains pendantes, qui semblent vides, possèdent et égrènent tous les instants d'or de ce beau jour lent et pur. (116-117)

Voici l'idée colettienne et éco-féministe: que la capacité féminine de reconnaître les sens naturels qui existent dans la nature et dans elle-même donne à la femme un pouvoir de

recueillement. Ses cheveux sont une vigne, son esprit devient du sang dans les veines de toutes les feuilles, elle s'absorbe dans la nature même.

L'idée que la femme a une dépendance biologique de la nature est contraire à la pensée de Simone de Beauvoir qui ne veut pas de lien femme-nature et de restrictions biologiques; Simone de Beauvoir dit: "On ne naît pas femme: on le devient. Aucun destin biologique, psychique, économique ne définit la figure que revêt au sein de la société la femelle humaine" (13).

La pensée éco-féministe sanctifie l'idée de la femme qui fait partie de la nature-biologie. La femme devient un esprit organique, dans la nature, née dans l'innocence, et qui se révolte contre les jugements imposés par une humanité qui a perdu les liens primitifs avec la nature:

From an ecofeminist perspective, we are part of nature, but not inherently good or bad, free or unfree. One where we will fuse a new way of being human on this planet with a sense of the sacred, informed by all ways of knowing-intuitive and scientific, mystical and rational. This is the potentiality of a 'rational reenchantment'. This is the project of ecofeminism. (King 120-121)

Le concept de "rational reenchantment" contient la notion que nous sommes libres dans la totalité de notre existence, qui ne dépend ni du bon ni du mauvais, ni de la domination ni de l'asservissement, mais qui tient sur notre sensibilité envers tout l'univers. La liberté de chaque individu dépend du "rational reenchantment", le concept que la personne doit agir dans le contexte de la raison et de la magie, de la science et de l'intuition. Nous pouvons voir cette ambiguïté dans les personnages féminins de Colette lorsqu'elles retournent à la nature afin de trouver leur rythme individuel, un rythme qui leur donnera

la stabilité dans l'adaptation aux changements de leur milieu. Camille et Elle peuvent trouver la liberté dans les mouvements quotidiens, soit du music-hall, soit dans les promenades sur les collines de campagne, soit dans l'arrangement du foyer matrimonial.

Donc les personnages féminins de Colette partagent l'ambiguïté de la "domestication." Elles sont imbibées de l'instinct féminin de raccommoier, de protéger, de trouver une paix au sein du foyer mais c'est aussi la domestication qui les font souffrir, les rendent nerveuses sous l'orage de Lui (Willy), et exploitées par l'égoïsme sexuel d'Alain.

C'est dans la sensualité que Camille et Elle peuvent trouver la paix. Le personnage Elle trouve son bonheur d'enfance à la campagne, où elle cueille, elle respire, elle court et s'enroule à .. "tous les instants d'or de ce beau jour lent et pur" (Dialogues 140). Camille est heureuse d'être nue, elle est rayonnante dans sa sexualité, et devant l'abîme de l'amour, elle reconnaît son instinct protecteur et jaloux. Ce n'est pas dire que la femme soit frivole, mais qu'elle accepte le rythme naturel de la vie: Un rythme qui ne défie pas l'espace par l'arrogance égoïste d'Alain et de Lui, mais qui connaît les aspects des sens naturels afin de faire un entrelacement avec les fils de la vie.

CONCLUSION

On ne peut pas lire Colette sans s'apercevoir que la domestication et son résultat figurent au premier plan dans les oeuvres de l'écrivaine.

Colette a trouvé le moyen de faire le pont entre l'humanité qui touche et qui domine et l'univers libre des sens physiques, par l'imagination qui transforme magiquement les animaux et la nature. Cette traversée produit: les chiens qui parlent, le chat aux qualités féminines, une femme qui trouve son refuge à la campagne et devient comme la nature avec des cheveux de vigne et son sang qui coule dans les veines des feuilles, un homme qui se transforme en chat pour l'amour de sa chatte, et sa femme qui se transforme en chatte pour trouver la force instinctive de tuer sa rivale. Ce mélange de sexes et de formes biologiques produit un effet de confusion sur le lecteur qui ne reconnaît plus les formes traditionnelles, donc cela aboutit à une libération des stéréotypes afin d'arriver à une acceptation et à une confiance que toute création a sa place dans l'univers. C'est cette confiance naturelle qui nous laisse "bien dans notre peau", libres de jouir de la beauté gratuite de la vie, sans le désir de la posséder.

Le temps est loin où je n'aurais pas résisté à le saisir, à enfermer dans ma main son vol électrique, pour regarder luire, loin de la lampe, ses yeux phosphorescents...[papillon]...Je sais mieux chérir, maintenant, je veux, libres, autour de moi, la vie des plantes et celle des bêtes sans défiance...Venez, mes bêtes! Venez, petits êtres discrets qui respectez mon songe! Vous avez faim. Venez avec moi vers la lampe qui vous rassure. Nous sommes seuls, à jamais. Venez! Nous laisserons la porte ouverte pour que la nuit puisse entrer, et son parfum de gardenia

invisible, et la chauve-souris qui se suspendra à la mousseline des rideaux, et le crapaud humble qui se tapira sous le seuil (Bêtes Libres 193-194)

Ce monde idéal montre que Colette fut une femme qui savait approfondir les sens de la vie et que c'est seulement par le respect de cette vie qu'elle pouvait se relier à la nature et aux bêtes. C'est la doctrine éco-féministe, mais avant de mettre l'étiquette sur Colette, je voudrais vous laisser avec cette citation qui montre l'impossibilité de cerner Colette d'un seul nom.

Vous n'aimez donc pas la gloire? Me demandait Madame de Noailles.

Mais si. Je voudrais laisser un grand renom parmi les êtres qui, ayant gardé sur leur pelage, dans leur âme, la trace de mon passage, ont pu follement espérer, un seul moment, que je leur appartenais.

(Bêtes Libres 2)

Au fond de la complicité de Colette avec ses bêtes demeure son désir d'être libre de toute restriction. Dans la mesure où elle nous accorde le compliment que nous partageons, par notre "pelage," son univers de bêtes, attention à ne pas s'approcher de trop près! Car si on espère la mettre dans une cage d'étiquettes, elle griffe et disparaît dans son individualité incandescente.

OUVRAGES CITES

- Allen, Paula Gunn. "The Woman I Love Is A Planet." Reweaving The World.
San Francisco: Sierra Club Books, 1981.
- Beauvoir, Simone de. Le deuxième sexe . Paris: Gallimard, 1949.
- Bienvenu, Reine. "Chiens et Chats de Colette, ou le Portrait Mediateur."
Le Portrait 128 (1987) : 140-146
- Brunet, Alain et Pichois, Claude. Colette . Paris: Fallois, 1999.
- Bouchara, Christine. "Colette dans tous ses états." Lesbia Magazine . Vol : 192
Avril (Paris: Lesbia, 2000)
- Christ, Carol. "Rethinking Theology And Nature." Reweaving The World.
- Colette. Bêtes libres et prisonnières de Colette . Paris: Albin, 1958.
- La Chatte. Préface Nicole Ferrier-Caverivière. Paris: Hachette, 1997.
- Dialogues de Bêtes. Paris: Hachette, 1964.
- Lettres Aux Petites Fermières . Préface Marie-Thérèse Colléaux-
Chaurang. Mayenne: Floch, 1992.
- Le Pur Et L'Impur. Paris: Hachette, 1971.
- La Ronde des bêtes . Paris: Hachette, 1996.
- Diamond, Irene et Orenstein, Gloria. (eds.) Reweaving The World.
- Eisinger, Erica, "Gender and genre: texts and contexts." Colette: The Woman,
The Writer . College Park: Pennsylvania State University Press, 1981.
- Eisler, Raine. "The Gaia Tradition And The Partnership Future." Reweaving The
World.
- Griffin, Susan. "Lecture in the divinity school's Women's Studies and Religion
Program, in Carol Christ "Rethinking Theology."

Reweaving The World.

Gontier, Fernande et Francis, Claude. Creating Colette .Vermont: Steerforth Press, 1998

Ketchum, Anne. "Colette and The Enterprise of Writing: A Reappraisal."

Colette: The Woman, The Writer.

King, Ynestra. "Healing The Wounds." Reweaving The World.

Kristeva, Julia. Le Génie féminin Colette . Paris: Fayard, 2000.

Marks, Elaine. Préface in Colette: The Woman, The Writer.

Mallet-Joris, Françoise. "A Womanly Vocation." Colette: The Woman, The Writer.

Marcabru, Pierre. "Colette, marginale et dame des lettres." Le Figaro .

7 Février. 2002

Orenstein, Gloria. "Artist As Healers." Reweaving The World .

Paley, Grace. "Dedication." Reweaving The World.

Plant, Judith. "Searching For Common Ground." Reweaving The World .

Poskin, Ann. "Colette et l'Argus de la Presse." Etudes Françaises 36.3

(2000):113-126.

Spretnak, Charlene. "Ecofeminism: Our roots and Flowering." Reweaving The World .

Whatley, Janet. "Genesis: The Coming To Writing." & "Colette and the Art Survival ." Colette: The Woman, The Writer.

Zimmerman, Michael. "Deep Ecology and Ecofeminism." Reweaving The World .

BIOGRAPHIE DE L'AUTEUR

Ann Robbins est née le 5 juillet 1949 à Francfort-sur-le-Main en Allemagne. Elle a vécu en France, où elle fait ses études secondaires en 1967, au Lycée de l'armée américaine d'Orléans. Elle a fait ses études universitaires à l'Université du Maine où elle a reçu son diplôme de B.A. Elle habite dans une ferme où elle fait l'élevage des chevaux Cleveland Bay. Elle est retournée à l'Université du Maine au printemps 1998, où elle continue ses études en français.

Après avoir reçu son diplôme, elle continuera à travailler avec ses chevaux, ses petits enfants, et à poursuivre son intérêt francophile. Ann est une candidate pour une maîtrise en français de l'Université du Maine, en mai, 2003.

BIOGRAPHY OF THE AUTHOR

Ann Robbins was born in Frankfurt, Germany on July 5, 1949. She was raised in Germany and in France, and graduated from Orleans American High School in 1967. She attended the University of Maine and graduated in 1971 with a Bachelor's degree in French. She has lived on a farm in Searsmont, Maine where she raises Cleveland Bay horses, three children and five grandchildren. She returned to the University of Maine and entered the French graduate program in the spring of 1998.

After receiving her degree, Ann will continue to work with her horses, her grandchildren and her interest in French. Ann is a candidate for the Master of Arts degree in French from The University of Maine in May, 2003.